

---

# La comunidad hiberno-argentina bajo la Cruz del Sur

María Florencia Cavanagh<sup>1\*</sup>

## Introducción

Los inmigrantes irlandeses que llegaron a la Argentina masivamente, a partir de fines del siglo XIX, se integraron a la sociedad, pero al ser un movimiento diaspórico conectado con el transnacionalismo necesitó mantener viva la comunicación con su país de origen y con los demás países donde se asentaron los irlandeses que constituían la diáspora.

Una de las formas de comunicación de la diáspora irlandesa que se asentó en Estados Unidos, Australia, Nueva Zelanda, Argentina, entre otros lugares, eran los diarios/periódicos que se editaban con características propias irlandesas y destinados a la comunidad de cada uno de esos países, pero en permanente conexión.

La prensa, como expresan Lucci y Cruset (2022), es una herramienta válida para comprender procesos culturales a partir de la producción periodística escrita que ha alcanzado el status de fuente documental propia, así las publicaciones periódicas han devenido en objetos de estudio en sí mismas.

El presente trabajo se propone analizar los objetivos que tenía el periódico *The Southern Cross*, creado en 1875 por Patricio Dillon<sup>2</sup>, su forma de financiamiento inicial, el contexto de su aparición y la difusión dentro de la comunidad.

Este periódico católico e irlandés no fue, sin embargo, el primer órgano dirigido por irlandeses, *The Standard*, comenzó a editarse en Argentina en 1861. Sus fundadores fueron Edward y Michael Mulhall, apoyados por Michael Duggan, un miembro influyente de la comunidad irlandesa. Este diario que se publicó entre 1862 y 1959 contenía propagandas del movimiento de los barcos, notas culturales y de la comunidad, telegramas, etc.

*The Standard* fue un periódico de gran difusión entre las colectividades extranjeras pensado como modo de expresión para los hablantes de lengua inglesa, por lo cual los irlandeses no lo consideraban propio. Por otro lado, su posición ideológica era monárquica y leal a la Corona británica, por lo tanto, era conocido como órgano de difusión de la comunidad inglesa en Buenos Aires.

En 1870 W. Connelly editó un periódico irlandés de escasa difusión y duración.

---

<sup>1\*</sup> Cohorte 6. Correo electrónico: cavanagh.mariaflorencia@usal.edu.ar

SUPLEMENTO *Ideas*, V, 14 (2024), pp. 1-13

© Universidad del Salvador. Escuela de Lenguas Modernas. ISSN 2796-7417

<sup>2</sup> Patrick Joseph Dillon nació en Tuam, condado de Galway en 1842 y falleció en Dublín el 11 de julio de 1889. Fue un sacerdote católico irlandés, de destacada actuación pública en Argentina. Fue ordenado sacerdote en 1863. Sus estudios en el seminario fueron alentados por el padre Anthony Fahy, que necesitaba sacerdotes para la comunidad irlandesa en Argentina. A la muerte de este lo sucederá como capellán de la colectividad.

La aparición de *The Southern Cross* el 16 de enero de 1875 es definida por su propio creador en su primera edición como el primer órgano de difusión dirigido a la comunidad irlandesa, continuando hasta la actualidad. Es de destacar que si bien se convierte en una "competencia" en cuanto a los lectores de angloparlantes para *The Standard*, ambos periódicos se imprimían en la imprenta de los hermanos Mulhall. De hecho, *The Standard* celebra la aparición de *The Southern Cross* y va a acudir en su salvataje en momentos de crisis económicas complejas.

Las características que tuvo el periódico a fines de siglo XIX, de acuerdo con los editores puede dividirse en dos períodos. Un primer período, llamado de la integración, que va desde 1875 hasta 1896, bajo la edición de Dillon (1875- 1882) y luego de Michael Dinneen<sup>3</sup>(1882- 1896); y un segundo período, llamado de la adaptación, que transcurre entre 1896 y 1906, bajo la edición de William Bulfin.<sup>4</sup>

La investigación que se propone el presente trabajo se enmarca en el primer período, particularmente en la primera edición y en el emprendimiento de esta nueva empresa editorial por parte de Patrick Dillon. El periódico *The Southern Cross* está pronto a cumplir 150 años el próximo 16 de enero de 2025, de edición ininterrumpida en la Argentina, como lo describen Lucci y Cruset (2022), fue el aglutinante de los irlandeses y continúa siéndolo hasta el día de hoy.

El abordaje de la investigación se realizará a partir del análisis de documentos, fuentes disponibles en el Archivo Histórico de la Provincia de Buenos Aires, Dr. Ricardo Levene, particularmente los que refieren a la primera edición y al financiamiento inicial que gestiona Dillon en su primera etapa como editor.

El estudio de la prensa gráfica establece una relación entre el enunciador y el destinatario. Todo soporte de prensa contiene un dispositivo de enunciación, que es lo que Eliseo Verón (2004) denomina el contrato de lectura. Analizar un contrato de lectura requiere estudiar el contenido, es decir el enunciado, pero también la enunciación, cómo se dice lo que se dice.

### **El periódico de los irlandeses**

La Argentina ha recibido a lo largo de toda su historia, inmigrantes, aunque su incorporación masiva se dio a fines del siglo XIX y principios del XX. La inmigración que pretende abordar este trabajo se centra en una inmigración temprana, la irlandesa, que comienza en la etapa colonial. Si bien la diáspora irlandesa se dirige a diferentes lugares del mundo, la diáspora irlandesa en Argentina es la más numerosa en un país de habla hispana y la cuarta a nivel mundial.

La diáspora irlandesa es un caso típico de expulsión, se produce en un momento de crisis por la Gran Hambruna sufrida por este país entre 1845 y 1851. Esta situación provocada por la peste que azota a la papa (principal fuente de alimento de la población irlandesa) genera una catástrofe demográfica en la isla. A la crisis provocada por el

---

<sup>3</sup> Michael Dinneen, irlandés nacido en Cork, quien venía colaborando con Dillon en la redacción de *The Southern Cross*. Se hace cargo de la edición entre 1882 y 1889.

<sup>4</sup> William Bulfin, nació el 1° de noviembre de 1863 en el condado de Offaly, Irlanda. Llegó a Buenos Aires en 1884, con veinte años de edad, llevaba cartas de presentación de los padres pasionistas. Años después de su llegada a la ciudad fue subdirector de *The Southern Cross* y poco después, propietario y editor de ese periódico.

hambre y las enfermedades se le suma el agravante de la colonialidad a la que se vio sometida durante siete siglos bajo el Imperio inglés.

Ante la grave situación, muchos se dispusieron a emigrar, lo que constituyó la denominada diáspora irlandesa. Quienes tenían recursos para hacerlo emigraron a Estados Unidos, Canadá, Australia y Nueva Zelanda, entre los países de habla inglesa, quienes no tenían recursos realizaban una migración “interna” a Inglaterra.

Fuera del mundo de habla inglesa, el país que más temprana y masivamente recibió inmigrantes irlandeses fue la Argentina. Esto puede explicarse por diversos factores, a pesar de lo costosos que resultaban los pasajes respecto a los países antes mencionados. Por un lado, el país receptor (la Argentina) había transformado su matriz productiva, en lo que refiere a la cría de ovejas merino para exportación, siendo los irlandeses especializados en el pastoreo, muy demandados. Por otro lado, este cambio en la matriz responde a las demandas del mercado internacional ya que, ante el cese de las exportaciones de algodón a Inglaterra por la guerra de Secesión en Estados Unidos, la demanda de lana aumentó (Korol y Sábato, 1981).

En un aspecto cultural y social, la Argentina si bien tenía limitaciones de tipo lingüísticas, permitía a los irlandeses practicar la religión católica con total libertad, algo que no podían hacer en su propio país desde el Acta de Unión. Si bien la practicaban, su práctica acarreaba pérdida de derechos, a ocupar cargos públicos, a la educación, etc.

En el caso de quienes emigraron a Estados Unidos, incluso se puede observar, a diferencia de la Argentina, una gran discriminación por cuestiones religiosas y un trato peyorativo hacia ellos.

El gran impulsor de la inmigración irlandesa hacia la Argentina fue sacerdote Anthony Fahy<sup>5</sup>, quien había arribado a nuestro país en 1844. Fahy fomentó la diáspora<sup>6</sup> hacia nuestro país. Fahy no sólo se ocupó de las necesidades espirituales de los inmigrantes, repartiendo el tiempo entre el campo y la ciudad, sino que fue un referente civil, ya que buscaba a los recién llegados, los alojaba y servía de primera escala hacia el asiento definitivo. También llevó adelante obras importantes como una enfermería para inmigrantes, que luego será el Hospital Irlandés, un convento para las Hermanas de la Misericordia Irlandesas y un Colegio Orfanatorio para niñas.

Tras la muerte del Padre Fahy en 1871, en el contexto de la epidemia de fiebre amarilla, la comunidad pierde a su líder, promotor de la inmigración irlandesa. Si bien con características de liderazgo diferentes, Patrick Dillon, un sacerdote irlandés, toma las riendas de la comunidad hiberno argentina.

---

<sup>5</sup>Anthony Fahy nacido en Loughrea en el condado de Galway, Pcia. de Connaught, Irlanda, hizo sus estudios eclesiásticos en el convento de San Clemente de frailes dominicos en Roma, donde se ordenó. Después de la misión a la que había sido mandado a los Estado Unidos, tras diez años de permanencia en Ohio y Kentucky, a pedido de la Sociedad Católica Irlandesa Argentina presidida por el Sr. Santiago Kiernan, llegó a Buenos Aires el 11 de enero de 1844. Fallece víctima de la fiebre amarilla el 20 de febrero de 1871.

<sup>6</sup> Las diásporas hacen referencia a una dispersión de la población, pero trabajando en los dos lugares, en el nuevo destino y en el de origen, creando prácticas transnacionales propias, que implican lo económico, lo religioso, lo cultural y lo político. Los irlandeses en la Argentina como comunidad formaron parte de la diáspora irlandesa que sostuvo la identidad irlandesa y la idea de una nación, recreando simbólicamente el pasado.

Dillon, como expresa Edmundo Murray (2005), era un sacerdote católico romano, editor y político, nacido en Tuam, condado de Galway. Tras ser ordenado sacerdote en Dublín, el 25 de octubre de 1863, se trasladó a la Argentina y fue designado capellán irlandés en Merlo y luego en Cañuelas. A fines de 1865, Dillon viajó en misión a las islas Malvinas para atender a una comunidad residente en las islas. En 1869, fue nombrado canónigo de la Catedral y en 1871 sucedió al Padre Fahy como capellán irlandés en Buenos Aires.

Dillon se va a convertir en el fundador y primer editor del periódico *The Southern Cross* durante el período de integración de la comunidad. Su trabajo como editor transcurre entre 1875 y 1882. En 1875, Argentina estaba experimentando un crecimiento significativo en la inmigración europea. Los inmigrantes irlandeses formaban una parte activa de la sociedad y *The Southern Cross* sirvió como un medio para fortalecer su identidad y facilitar la comunicación entre ellos y con la diáspora.

En lo que refiere al contrato de lectura, se expone ya en la primera página del primer ejemplar. Si bien tiene una mirada católica, está mirando la colectividad irlandesa y la diáspora total, entre las cuales se incluyen protestantes. La definición de su editor es un periódico liberal, abierto a todas las confesiones. Según expresa Castello (2005), Dillon en su primer editorial confirma su carácter irlandés, católico y liberal, además afirma que velaría por los intereses irlandeses en el Río de la Plata, alentando a la comunidad irlandesa a alcanzar la propiedad de la tierra, como sus compatriotas exitosos. Su discurso tiende a consolidar el destino migratorio de los irlandeses.

La primera edición disponible en el Archivo Histórico Provincial está acompañada de una solicitud fechada también en 1875 y dirigida al Señor Ministro de Gobierno de la Provincia de Buenos Aires, Don Aristóbulo del Valle. Dicho documento es firmado por Patrick Dillon, editor de *The Southern Cross*. La misiva realiza una introducción en la cual expresa la importancia y utilidad de la inmigración irlandesa debido al despoblamiento que aqueja a la Provincia. En la misma, exalta las cualidades de los inmigrantes irlandeses y su tendencia a establecerse en el campo. Finalmente, resalta la conveniencia del periódico y solicita una subvención para hacer frente a los gastos que demanda su nueva empresa.

Es de destacar que el periódico se funda en un período de crisis económica<sup>7</sup> durante la presidencia de Nicolás Avellaneda, quien se encontraba aplicando una política de estricta austeridad y recorte del gasto público.

Dillon percibió, seguramente, la necesidad de brindar un diario aglutinante a esta comunidad cuya ruralidad bonaerense, sobre todo, era un sello que la distinguía. Con frágiles recursos, pero destacando las cualidades de los irlandeses como grupo migratorio, puso en marcha los engranajes para su nueva empresa.

En atención a las razones expuestas anteriormente, el Poder Ejecutivo resuelve suscribirse a cien ejemplares del periódico *The Southern Cross*.

---

<sup>7</sup> La Crisis de 1873 afectó a muchos países de Europa, que decidieron retirar los capitales invertidos en países como la Argentina. La retirada de capitales extranjeros puso en jaque las finanzas de un país que se había integrado hacia muy poco al mercado mundial. En una escena que se repetiría numerosas veces en el futuro, las cuentas externas entraron en déficit y Avellaneda (1874-1880) tuvo que elegir entre el ajuste o el default, optando por el primero para honrar las deudas.

El periódico tenía un costo al público de cinco pesos, saliendo los días viernes. La primera edición cuenta con cuatro páginas en formato sábana, organizado en columnas. La difusión se realizaba en las ciudades de la provincia de Buenos Aires, pero tenía llegada a las zonas rurales, donde se asentaba gran parte de la población perteneciente a la comunidad irlandesa. Muchas de las familias que consumían este periódico realizarían una suscripción mensual. Está dirigido en la mayoría de sus publicaciones a un destinatario interesado en los productos que se ofrecen a través de la publicidad y a problemáticas relacionadas con la vida en la campaña bonaerense.

### **Las publicidades y el financiamiento**

Otro aspecto importante en el financiamiento – aparte del pago de las suscripciones y la ayuda estatal- del periódico corresponde a las publicidades que contenía en sus primeras páginas referidas a servicios como constructores, ventas de tierra, particularmente en la zona de Saladillo, Carmen de las Flores, Lobos, etc.; Colegios irlandeses como el Colegio Anglo- Español de Carmen de Areco o el Colegio de la Santa Fe; carpinteros, contadores públicos, prestamistas, etc. Estas publicidades se abocaban a las necesidades de la comunidad hiberno- argentina.

En cuanto a la publicidad de productos se promocionan la venta de postes y estacas, pudines, polvo de hornear, salsas para carnes, vinos y botellas de aceite, drapearías, sedas, hilos, herramientas, máquinas de coser, cervezas, productos de ebanistería, etc.

Además, hace referencias a enfermedades como el cólera epidémico<sup>8</sup> y la publicidad de medicamentos. Vale decir que, entre este tipo de publicidades, se destaca la de los beneficios de la clorodina, sus usos medicinales y paliativos. Dicho artículo advierte sobre posibles imitaciones y piratería del medicamento.

En cuanto a las tarifas de los anuncios rondaban los \$15 por pulgada, pero aquellos anuncios que tuvieran dos inserciones estaban sujetos a una reducción del 10% y los avisos por mes a un 15% menos.

En lo que respecta a los suscriptores, debían inscribirse en un listado actualizado, sobre todo lo que respecta a su dirección para recibir sus periódicos con regularidad.

Expresa además que todos los corresponsales que deseen informar, publicar o comunicar deberán enviar nombre completo y dirección al editor. Se abrió una oficina,<sup>9</sup> en la cual Dillon recibía las correspondencias, artículos y cartas. Según aclaraba el propio Dillon, ya desde su primera edición, los mensajes no podían ser anónimos, aunque es posible que escribieran utilizando seudónimos, algo muy común en aquella época.

### **El contenido del periódico**

#### **Notas del editor:**

Al analizar el primer ejemplar del periódico, podemos observar las principales notas editoriales abordadas.

#### **Presente y pasado**

<sup>8</sup> El período comprendido entre 1867 y 1873 fue el que configuró un escenario epidémico de continuo peligro, en gran parte como producto del frente de guerra abierto en el Paraguay (desde 1865 y hasta fines de 1870), y también por la expansión de la cuarta pandemia mundial del cólera.

<sup>9</sup> En la calle Corrientes N° 243. Esta fue durante un tiempo la dirección formal del periódico *The Southern Cross*.

Un primer artículo, denominado "Presente y pasado", redactado por el editor del periódico, relata la situación de Europa hacia 1874. En unos primeros párrafos hace referencia a las rivalidades entre conservadores y liberales en el Reino Unido, los conflictos entre Disraelí<sup>10</sup> y el Primer Ministro inglés Gladstone<sup>11</sup>, y el impacto que podría tener sobre una posibilidad de autogobierno para Irlanda. El mismo artículo se refiere a las dificultades de países como Francia y España, en que se destaca la estima de los irlandeses hacia ellos y las dificultades que han tenido para definir su forma de gobierno.

Por otro lado, la publicación hace referencias a las conquistas por la fuerza y por la diplomacia del príncipe Bismarck<sup>12</sup>, la mirada inquieta entre Austria e Italia, la postura del zarismo, etc. Es en ese párrafo que puede identificarse el sentimiento de lo que luego se conocerá como la Paz Armada<sup>13</sup>, a través de la siguiente frase "Aunque Europa está dormida en paz en este momento, hay muchos que están escuchando el redoble del tambor de guerra para despertar a los durmientes".

Finalmente, el artículo hace referencia al otro lado del Atlántico y a los tiempos difíciles que corren en Estados Unidos para los inmigrantes irlandeses radicados allí, debido a que han sufrido incendios e inundaciones y una cruel crisis del mercado monetario. En el caso de Argentina, también hace referencia a la crisis y los problemas de decidir por un buen gobierno, alertando sobre la "plaga de la democracia", relacionada a elecciones populares. De todas maneras, resalta algunos pasos adelante que ha dado el país como la apertura del ferrocarril adicional de 36 millas a Concordia, al este y 30 millas hacia Tucumán desde Córdoba; los progresos de la Ciudad de Buenos Aires como el parque público de Palermo, que promete una recreación saludable y agradable para los ciudadanos de todos los rangos y los avances en los tendidos telegráfico, entre otros.

En lo que refiere a los países vecinos, menciona la continuidad política en Paraguay, una revolución sofocada en Uruguay y cuentas por saldar con Chile.

Cierra el artículo con deseos de gobiernos sabios y paternalistas, pueblos leales y trabajadores, vecinos amistosos y hogares cariñosos. El editor de *The Southern Cross* condena todo lo que se pueda considerar inmoral, codicioso o tiránico. El enunciador considera a su periódico crucial para orientar moral y políticamente a sus seguidores

---

<sup>10</sup> Fue uno de los más destacados políticos del Reino Unido, perteneciente a la corriente conservadora de los Tories, de la cual se convirtió en uno de los líderes más notables, siendo una de las figuras claves en la conversión de éstos en el Partido Conservador del Reino Unido.

<sup>11</sup> William Gladstone fue un político liberal británico. Llegó a ser cuatro veces Primer Ministro del Reino Unido: de 1868 a 1874, de 1880 a 1885, en 1886, y de 1892 a 1894. Dictó las leyes de la Tierra (1870 y 1881) y la Ley de prevención de crímenes de 1882 para reprimir la violencia nacionalista en Irlanda, impulsó el proyecto de ley Home Rule en 1886 que implicaba para Irlanda un Parlamento Autónomo. Este proyecto no fue aprobado por los liberales unionistas. Dimitió en 1894, retirándose de la política después de que la Cámara de los Lores vetara su último proyecto de *Home Rule* para Irlanda, aprobado por los Comunes.

<sup>12</sup> Otto von Bismarck es recordado como el fundador de la Alemania moderna. Como Primer ministro de Prusia logró la unificación de Alemania. Fue un opositor a la Iglesia Católica en su país.

<sup>13</sup> La Paz Armada es el nombre con el que se conoce al período comprendido entre 1870 y 1914. Es un proceso de tensiones y situaciones de crisis previo a la Primera Guerra Mundial.

irlandeses, con una postura que Verón definiría como opaca. Opacidad en el sentido, de que se percibe un interés, no transparente y objetivo.

También agrega opiniones sobre artículos publicados en otros medios gráficos, por ejemplo, se refiere a uno recientemente publicado en el *Graphic*<sup>14</sup>, del 28 de noviembre de 1874, en el que se plantean situaciones hipotéticas sobre autoridad y lealtad, sobre qué pasaría si un futuro Papa declarara que es deber de los católicos del Reino Unido y sus colonias reconocer al Duque de Módena <sup>15</sup> como su rey, absolviéndolos de lealtad a la Reina Victoria.<sup>16</sup> El autor de esta comunicación dirigida al editor de *The Southern Cross*, lo plantea como un argumento absurdo.

### **La tierra en que vivimos**

Un segundo artículo de opinión que se titula "La tierra en que vivimos", despierta pensamientos conflictivos, tristes y alegres. Con frases melancólicas recuerda su tierra natal, las distancias, las despedidas, pero realiza un giro de agradecimiento hacia la calidez con que la República Argentina ha recibido a los inmigrantes irlandeses, expresando que "en ninguna parte del mundo se respeta y se estima al irlandés más que en la Provincia de Buenos Aires; y en ninguna parte del mundo, en el mismo espacio de tiempo, los colonos irlandeses han hecho fortunas tan grandes".

El mismo artículo brinda un análisis de la comunidad irlandesa en Argentina. El autor calcula en 26000 almas la población irlandesa en la República Argentina, la cual es poseedora de 200 leguas o 1800 millas. En cuanto a la tierra destaca su excelente calidad y que poseen cinco millones de ovejas y miles de caballos y bueyes. La cría de ovejas proporciona aproximadamente un beneficio del 25 % del capital invertido, lo que ha posibilitado la adquisición de vastas fortunas.

Si bien el contexto económico y la amabilidad de la Argentina ayudaron al desarrollo económico de la comunidad, el autor destaca que la laboriosidad y la honestidad en el mundo del trabajo han hecho que los irlandeses sean respetados. El artículo demuestra las condiciones favorables de la Argentina, alentando a sus compatriotas a migrar hacia ella.

Para concluir, el editor expresa la necesidad de la comunidad hiberno-argentina de contar con un órgano de difusión para que pueda "llamar a los suyos". En este párrafo hace alusión a los principios que pretende seguir "La Cruz del Sur". El periódico se define como católico, irlandés, liberal en la política, conservador en religión, respetuoso ante las opiniones de los demás y caritativo con todos.

### **Otras temáticas abordadas:**

#### **Marcos Paz**

<sup>14</sup> Fue un periódico del Reino Unido, publicado por primera vez el 4 de diciembre de 1869 publicado de manera semanal con ese nombre hasta el 23 de abril de 1932. Entre el 23 de abril y el 14 de julio de 1932 se publicó bajo el nombre *The National Graphic*. El 14 de julio de 1932 cerró definitivamente.

<sup>15</sup> Pretendiente jacobita al trono de Inglaterra

<sup>16</sup> Fue reina del Reino Unido desde su ascenso al trono el 20 de junio de 1837 hasta enero de 1901, que falleció. También fue la primera soberana británica en ostentar el título de Emperatriz de la India, desde enero de 1877. A su reinado de 63 años se lo conoce como la época Victoriana. Fue un período de cambio industrial, cultural, político, científico y militar, marcado por la expansión del Imperio británico.

En este artículo hace referencia a la pequeña ciudad de Marcos Paz en la provincia de Buenos Aires y los avances de la misma, habitada por inmigrantes de diferentes nacionalidades. Si bien la intención es mostrar la inauguración de las Escuelas Municipales, remite también a la futura construcción de un templo parroquial, destacando la importancia de la educación y de la religión católica<sup>17</sup>.

En la tercera página puede verse un reconocimiento de la República Francesa, en conmemoración a la guerra franco-alemana<sup>18</sup>. En este apartado se destaca el reconocimiento, a través del envío de una medalla de oro, al Sr. Bernard C. Molloy<sup>19</sup>, que sirvió como oficial del Estado Mayor durante la guerra y tomó parte de la desastrosa campaña bajo el mando del General Bourbaki<sup>20</sup>. Este reconocimiento a los servicios de un irlandés en las filas de Francia aumenta, de alguna manera, el buen sentimiento que siempre ha marcado las relaciones entre ambos países. Si bien no es la primera vez que los irlandeses han prestado servicios a Francia, es una novedad el reconocimiento.

### **El Papa e Irlanda**

Por la presente publicación se informa del envío de 2.600 libras a su Santidad el Papa como contribución de la archidiócesis como prenda de amor y gratitud.

### **Príncipe Bismarck**

Por otro lado, el diario publica un artículo tomado del *Freeman* que muestra que la tiranía se ha establecido en un trono sobre las ruinas de la libertad civil y religiosa. La imagen que plantea el texto es de un Otto von Bismarck atrevido, sin corazón ni sensibilidad, con un espíritu feroz, que ha causado el odio y la aversión hacia su persona. Pone de manifiesto las persecuciones en Prusia contra los cristianos y la furia que sienten los ciudadanos de Alsacia y Lorena por el destrato hacia ellos dentro del imperio. Desde el punto de vista del autor, Bismarck debe aprender la lección que dejaron tiranos anteriores a él, "que el espíritu de la libertad es inmortal y glorioso, que desafía la mano de hierro del poder, que incluso en Alemania la libertad todavía sobrevive, que, aunque el cuchillo brille en la mano del verdugo, sin embargo...la tumba no está cavada donde las manos traidoras puedan yacer".

Dillon adhería a un sistema republicano y constitucional, la Iglesia debía dar luz en cuanto a la conducta política. Aquí se expresa por parte del enunciador una producción del lectorado, con representaciones de éste como prodestinatario. El prodestinatario es aquél que va a adherir al discurso del enunciador.

### **Nota al editor del *The Southern Cross***

---

<sup>17</sup> Para ampliar este tema: Keegan, Viviana (2020), "La infancia irlandesa en *The Southern Cross* (Argentina 1875-1910)". Revista IDEAS VI, 6, (p.p.1-13) (online).

<sup>18</sup> Fue un conflicto bélico que se libró entre julio de 1870 y mayo de 1871, entre el Segundo Imperio Francés (y después de la Caída del régimen, por la Tercera República Francesa) y el Reino de Prusia (posteriormente, Imperio alemán).

<sup>19</sup> Nacido en 1842, fue un abogado, militar y político irlandés. Su hermano fue James Lynam Molloy, un exitoso compositor irlandés. Estudió abogacía en Francia. Fue capitán del ejército francés y ganó una medalla de oro por su servicio durante la guerra franco-prusiana. Muere en 1916.

<sup>20</sup> General francés, al mando de las mal entrenadas y peor equipadas tropas del ejército del Este durante la Guerra Franco- prusiana, que sufrieron una humillante derrota en 1871.

Un lector del periódico “Gráfico”, F. Basil, escribe una nota refiriéndose a una publicación de éste. La publicación es del 28 de noviembre de 1874 y refiere a las relaciones entre el papado y el poder civil. La nota es sobre una situación simulada, ya que no ha ocurrido en realidad, sino que aparenta ser una suposición. La suposición plantea la posibilidad de que Pío Nono, o cualquier papa futuro, decretara que es deber de todos los católicos en el Reino Unido y las colonias reconocer, en interés del derecho divino encarnado igualmente en el gobernante civil y eclesiástico, al duque de Módena (y sus descendientes inmediatos) como su rey, porque indudablemente es heredero de la línea dinástica y que todos los católicos fueran absueltos por la presente de la lealtad a la reina Victoria (y sus descendientes inmediatos). Ante esto, el autor se plantea ¿Deben obedecer o desobedecer? Si bien no va a resolver el interrogante, plantea las posibilidades de argumentación de uno y otro lado. Por ejemplo, el Reino del Papa es de este mundo o no, seguido de varias suposiciones que no conducen a ninguna respuesta.

### Últimos telegramas

En un apartado del periódico hace referencia a telegramas que han arribado a nuestro país sobre la posible dimisión del príncipe Bismarck, sobre la salud del reverendísimo Dr. Leahy y sobre una revolución en Uruguay a favor de Pedro Varela.<sup>21</sup>

### Asuntos generales

En este apartado se hace referencia a asuntos diversos en diferentes partes del mundo. El apartado comienza con un conflicto religioso en Brasil, relacionado a persecuciones a la Iglesia, el aprisionamiento de obispos, la expulsión de la orden jesuita. El texto hace responsable de estos acontecimientos al emperador Don Pedro de Brasil.

Un segundo tema que aborda este apartado dentro del periódico es la proclamación de Alfonso XII, príncipe de Asturias como rey de España. El futuro se muestra en manos de alguien joven e inexperto. Además, anticipa la posibilidad de un enfrentamiento con las tropas de Don Carlos, que finalmente se concretó en enero de 1875. Don Carlos, duque de Madrid, era pretendiente al trono, con aspiraciones de un régimen tradicionalista, católico y antiliberal. El ejército de Don Carlos estaba formado por voluntarios, por lo que en el periódico se insta a que los hijos de los compatriotas irlandeses nacidos en España se inscriban como guardianes nacionales.

Un tercer tema desarrollado en asuntos generales es la preocupación por la proliferación de casinos deshonestos en áreas respetables de la ciudad que corrompen a la comunidad. Se propone la restricción y cierre por parte de las autoridades municipales.

Un cuarto tema refiere a los debates por el autogobierno y la educación confesional en Irlanda.

En quinto lugar, se informa sobre la situación en Uruguay, a través de noticias enviadas desde Montevideo que informan que las elecciones han sido un derramamiento de sangre. En este episodio, fueron asesinadas diecisiete personas en las escaleras de la

---

<sup>21</sup> Fue periodista, político y escritor uruguayo. Se dedicó a la actividad periodística a través del diario La Paz, el cual dirigió hasta 1873. Bajo el gobierno de Lorenzo Batlle, convulsionado por la guerra civil, luchó temerariamente. Pensaba que la educación popular no podía cimentarse y extenderse mientras no se contara con un mínimo de libertad en la paz.

Iglesia Matriz, unas setenta personas han sido heridas, entre ellas el editor de la "idea", Eduardo Flores.

En la página 4 del periódico, hace referencia a novedades musicales y teatrales. Entre ellas la aparición de una nueva estrella, una joven inglesa llamada Ann Eyre, quien debutará en Milán, también la prima Donna, Miss Abbott, que debutará en París y un gigante noruego que también ha llegado a París, el cual era un pescador antes de decidir exhibirse.

### **Comercial y rural**

Uno de los últimos apartados del periódico refiere a cuestiones comerciales. En lo relativo al tema comercial se expresa cautela y lentitud, el crédito ha recibido un golpe muy severo, el mercado monetario se mantiene muy rígido, las hipotecas contra propiedades rurales siguen siendo muy difíciles y las transacciones en bonos y acciones siguen siendo limitadas. Los bonos nacionales muestran una ligera recuperación.

En cuanto a los bienes raíces, tanto en la ciudad como en el campo, la mayoría de los corredores están abarrotados de órdenes para realizar operaciones de compraventa a corto plazo. En la mayoría de los casos los tenedores piden tipos de interés muy alto sin tener en cuenta, o ignorando por completo el estado del mercado, lo que causa una gran dificultad para realizar ventas, en consecuencia, estas son muy limitadas. En este aspecto se hace referencia a la especulación pura que ha empezado a surgir en torno al valor de la tierra, pero cuyos valores son ficticios. Si tenemos en cuenta la posición de los capitalistas, existe una gran desventaja entre los pequeños y los grandes, ya que los grandes pueden esperar a una mayor demanda.

En lo referido a la cría de ganado y ovino se hace referencia a los beneficios que ha otorgado las lluvias de verano. El ganado vacuno y ovino está en muy buenas condiciones. El trigo ha sido en la mayoría de los distritos una cosecha excelente. La cosecha de maíz también promete ser buena y extensa en las provincias. El clima de verano es magnífico y hay perspectivas de una cosecha grande y abundante, el agradable calor está haciendo que las cosechas crezcan rápidamente.

Luego se refiere al establecimiento de nuevos saladeros en Ensenada, lo que dará un ligero impulso al futuro puerto. También informa sobre los avances ferroviarios, en particular de las obras del Ferrocarril de Campana<sup>22</sup>,

Más abajo, se ocupa en particular de las transacciones relacionadas con el comercio de lana. Estas transacciones se muestran bastante estables, a pesar del tono apagado del mercado durante algún tiempo, las existencias se están reduciendo semana a semana y, con un comercio activo durante un período prolongado, desaparecerían pronto. La temporada de lana es algo tardía este año, sin embargo, la esquila está avanzando vigorosamente.

Luego es el momento de los cueros, tanto secos como salados, para los cuales la demanda se ha mantenido estable. Los cueros salados continúan atrayendo especialmente la atención de los compradores, en tanto los secos son más difíciles de vender, ya que el mercado para los mismos es cada año más pequeño. Se ha hecho un comercio justo con los cueros, pero los precios son más bajos.

En tanto, las verduras y las frutas son abundantes. Las cosechas de frutas están mostrando una gran variedad y con precios moderados.

---

<sup>22</sup> Inaugurado el 13 de enero de 1876.

### **Anuncios y cartas:**

En la misma página cuatro, del periódico hay un apartado destinado a informaciones sociales de la comunidad como nacimientos, matrimonios y defunciones de sus miembros. Al finalizar la página puede encontrarse un servicio de aviso de correspondencia a retirar, bajo el título de "Cartas". Las mismas se encuentran en la residencia del canónigo Dillon, en la calle Corrientes N°243 de la Ciudad de Buenos Aires. Los destinatarios de las cartas se encuentran citados en el periódico.

### **Conclusiones**

En la Argentina desde la inmigración de ultramar del siglo XIX, como expresan Mellela, Mahile y Rogers (2011), la prensa gráfica ha sido uno de los recursos de los que se han servido las colectividades de inmigrantes para comunicar y expresar sus ideas, construir su identidad y hacerse visibles en el seno de la nueva sociedad que los recibía.

El estudio de las publicaciones periódicas es cada día más relevante para la comprensión integral de los procesos culturales, siguiendo a Delgado (2014), no son simples contenedores de textos e imágenes, sino formas específicas de la cultura impresa de la modernidad, cuya complejidad y relevancia las vuelve objetos de estudio en sí mismas.

Teniendo en cuenta lo antes expuesto, el contexto de aparición de este órgano de difusión es un período complejo en lo económico y político de la Argentina, tras la revolución mitrista el año anterior y la crisis económica provocada por el escenario mundial, que dejaba en evidencia la dependencia y fragilidad de la economía argentina.

Si bien el contexto económico no era favorable, Dillon lanzó su empresa gestionando ayuda y financiamiento del gobierno provincial. El financiamiento se argumenta a partir de la importancia de la comunidad irlandesa en la Provincia de Buenos Aires.

El objetivo de este trabajo ha sido poner de manifiesto las características y temáticas que tomaba el primer periódico dirigido a la comunidad irlandesa que se encuentra pronto a cumplir 150 años de su primera edición.

Si nos disponemos a elaborar conclusiones respecto al contrato de lectura del periódico *The Southern Cross*, lo inicial es que al estar publicado en inglés el destinatario obligado es una comunidad angloparlante. Si bien el periódico tiene una visión porteña, tiene como destinatario a la campaña, al ámbito rural de la provincia de Buenos Aires. Es evidente en su enunciación el intento de organizar una voz homogénea de la comunidad, en la que Dillon auspicia de representante de los intereses de la comunidad de compatriotas.

En cuanto a las características se puede observar a lo largo de sus enunciados y publicaciones una clara postura liberal, católica e irlandesa. La mayoría de las publicaciones establecen relaciones directas con la iglesia católica, ya sea en lo que refiere a temas educativos, de la vida cotidiana, de fondos, de resistencias, incluyendo cuestiones morales y simbólicas. Sin embargo, se muestra solidario con las demás confesiones, lo que puede deberse a una gran cantidad de suscriptores protestantes.

La relación con el catolicismo se refuerza con su editor, el Padre Patrick Dillon, un sacerdote de origen irlandés, que deja una impronta en la redacción en este sentido. Las temáticas que aborda son bastante heterogéneas, pero en ferviente vínculo con la comunidad hiberno-argentina. La identificación que los irlandeses encuentran en *The Southern Cross* lo expresan en sus preferencias al momento del consumo, respecto de

otros periódicos de lengua inglesa. Es el resultado de una elección más o menos consciente, más o menos explícita, más o menos reflexionada, pero enteramente opaca en cuanto a los mecanismos significantes que la fundan.

A lo largo del recorrido por el periódico se destacan las actividades prioritarias a las que se dedicaba la comunidad hiberno-argentina, sus intereses comerciales, culturales, de entretenimientos y también, las cuestiones políticas que incidían directamente a Irlanda y su diáspora.

Las imágenes son pequeñas y sólo se observan en la primera plana, en relación con barcos y símbolos que representan diplomas de honor de determinados productos que se ofrecen a la comunidad.

En cuanto a lo simbólico, se percibe una conexión de esta comunidad con el país de origen, melancolía, anhelos, pero con una mezcla de gratitud por el país que los cobijó. Como expresa Cruset (2015), “el éxito fue haber sabido mantener las raíces culturales irlandesas, pero aceptando plenamente su condición de argentinos”. La visión de una buena vida en el país que han elegido, el agradecimiento por la prosperidad lograda e incluso el aliento a sus compatriotas a emigrar hacia la República Argentina. Este aliento no denota una ruptura de lazos, sino todo lo contrario, refuerza los lazos con Irlanda y su diáspora. En este sentido, *The Southern Cross* se convierte ya desde su primera edición en un órgano de difusión privilegiado para reforzar esos lazos. Como expresan Lucci y Cruset (2022), no sólo se buscaba la prosperidad económica, sino también gozar de libertades políticas, económicas y, de forma muy destacada, religiosas.

Otro aspecto a destacar del contrato de lectura entre el editor y la comunidad es el refuerzo permanente de la necesidad de integrarse a la sociedad de acogida, hacia la cual expresa un profundo agradecimiento, participando en distintas esferas. Esto puede relacionarse con lo que expresan Lucci y Cruset (2022), de que los irlandeses convivían con una cierta percepción de que no podrían regresar y, por lo tanto, estaban compelidos a adaptarse y organizarse para obtener el mayor beneficio de la experiencia migratoria.

La comunidad hiberno-argentina, en tanto identificación con el contrato de lectura, es cobijada bajo la impronta de la Cruz del Sur.

**Referencias:**

- Castello, Ana María, (2005) "Prensa comunitaria y política local (1875- 1880) ¿Hacia la conformación de una opinión política hiberno- argentina?". Universidad Católica Argentina
- Cruset, María Eugenia (2015) *Nacionalismos y diásporas. Los casos vasco e irlandés en Argentina (1862- 1922)*. Ediciones Lauburu, La Plata. Argentina
- Delgado Verónica, Mahile Alejandra y Rogers Geraldine (2014). "Tramas impresas. Publicaciones periódicas argentinas (XIX- XX)". Universidad Nacional de La Plata, p.p. 8-9.
- Keegan, Viviana (2020), "La infancia irlandesa en *The Southern Cross* (Argentina 1875- 1910)". *Revista IDEAS* VI, 6, p.p.1-13
- Korol, Juan Carlos. Sábato, Hilda (1981). *Cómo fue la inmigración irlandesa en la Argentina*. Buenos Aires, Plus Ultra.
- Lucci, Marcela y Cruset María Eugenia. (2022). "Prensa étnica irlandesa y catalana en Buenos Aires durante la década de 1870". *Odisea Revista de Estudios Migratorios* N°9, 1° de octubre de 2022. ISSN 2408- 445X.
- Mellela, Cecilia Eleonora (2011). "Migraciones, medios de comunicación y construcción de identidades: el caso del periódico *Renacer*". VI Jornadas de jóvenes investigadores. Instituto de Investigaciones Gino Germani, Buenos Aires, Argentina. pp1- 21
- Murray, Edmundo (2005). Dillon, Patrick Joseph (1842- 1889). *Irish Migration Studies in Latin America*. November-December. Recuperado de: [http://www.irlandeses.org/dilab\\_dillonpj.htm](http://www.irlandeses.org/dilab_dillonpj.htm).
- Verón, Eliseo (2004). *Fragments de un tejido*, Gedisa, Barcelona. Selección: capítulo 8 y 9.

**Fuentes documentales:**

- Primera edición de *The Southern Cross* del 16 de enero de 1875. Documento consultado en el Archivo Histórico Provincial Ricardo Levene. Provincia de Buenos Aires. Fondo Ministerio de Gobierno.
- Dillon, Patricio. Pedido de subvención para su diario *The Southern Cross*. Documento consultado en el Archivo Histórico Provincial Ricardo Levene. Provincia de Buenos Aires. Fondo Ministerio de Gobierno.